

新加坡 — 欢迎仪式和主席开幕致辞
星期一，2014年3月24日 — 08:30 至 10:00
ICANN — 新加坡新加坡市

>> 女士们先生们，上午好。请各位到自己的位子上就坐好吗？我们的欢迎仪式就要开始了。

再说一次，请各位到座位上坐好，这样我们的欢迎仪式才能开始。
谢谢。

女士们先生们，请就坐。我们要开始欢迎仪式了。

我再说一次，女士们先生们，今天是非常美好的一天，同时也是非常非常忙碌的一天。请各位尽快坐好，欢迎仪式即将开始。

女士们先生们，上午好。首先让我们欢迎 ICANN 理事会主席 Stephen Crocker 博士讲话。

[掌声]

STEPHEN CROCKER 博士： 哇哦！很高兴能来这里！

新加坡真是一个特别的地方。未来几天我们应该会听到很多、也会谈论很多关于这个城市的种种。

欢迎各位不辞辛苦来到这座漂亮的城市参加 ICANN 第 49 届公开会议。首先，请容许我向两位非常特别的来宾表示感谢，他们是：新加坡通讯及新闻部部长 Yaacob Ibrahim 博士 --

注意：下文是一份由音频文件抄录而成的 word/文本文档。虽然抄录内容大部分准确无误，但有时可能因无法听清段落内容和纠正语法错误而导致转录不完整或不准确。其作为辅助文本随附于原始音频文件，但不得将其作为权威记录。

[掌声]

-- 以及新加坡资讯通信发展管理局（简称 IDA）执行副总裁兼局长兼新加坡网络信息中心 SGNIC 主席，Leong Keng Thai 先生。

[掌声]

稍后我们将听到两位的发言。在这之前，我想先发表一点感慨，那就是，这个房间给我一种似曾相识的感觉。

[笑声]

[开始播放视频]

PETER DENGATE THRUSH: -- 我是负责实施新 gTLD 计划的主席兼首席执行官。

所有赞成授权首席执行官实施新 gTLD 计划的人请举手。

[掌声]

有人反对吗？

有人弃权吗？

[掌声]

好，通过！

[欢呼声和掌声]



[视频播放结束]

STEPHEN CROCKER 博士: 2011 年 6 月, 距现在还不到三年的时间, ICANN 理事会就是在此处正式批准了新通用顶级域名计划。

虽然不确定能否看清, 不过我想请问一下, 在你们之中, 有多少人当时曾在现场, 在的请举手?

嗯, 着实不少。而且你们现在又回到了这里。真的让人倍感安慰。

[笑声]

那一天对我们来说是个重要的日子, 是付出巨大努力后达到的顶峰。不过, 在整个过程中, 理事会所发挥的作用非常之小, 可以说是微不足道的。

这一计划的工作量颇为繁重。下面请大家观看另一段视频, 看完之后你就会了解更多, 以及了解我们当时的一些顾虑。

[开始播放视频]

BRAD WHITE: 鉴于新 gTLD 计划的过去, 在被任命为新一任主席之后, 你认为摆在你面前的新挑战有哪些?



STEPHEN CROCKER 博士： 这是一次非常艰巨的行动，现在的我犹如驾驭一匹野马，但无论如何也不能松手，这让我内心充满不安。

我认为，真正的挑战在于让整个组织团结一心，共同推动这一 gTLD 计划发展，同时还要继续执行常规的日常工作以及负责《义务确认书》事项，有点类似于三大要素，缺一不可。

除此之外，对于明确定义的计划方面，将来还会面临资源和执行的挑战，而且会出现一些意料之外的问题、古怪情况或结局未知等问题需要处理，因此，我们在继续着手主要工作的时候，势必要进行一定的细化。

BRAD WHITE： 你是说，理事会的新 gTLD 计划工作尚未完成？

STEPHEN CROCKER 博士： 不是我想小题大做，但事实上，总会有一些事情是我们始料未及的。你知道，我们总不能撂下一句“我们完成了。一切都搞定了。”然后就呼呼大睡吧。在我看来，我们会一直与其纠缠下去。

[视频播放结束]

STEPHEN CROCKER 博士： 是啊，结局未知，确实如此。

结果证明，是我一直过于小心谨慎了。计划的推出非常顺利。没有任何问题。



[笑声]

在推出计划前，我们曾不得不增加自己的词汇量，不过，确实有那么一次，我们居然发现了一个不是缩略词的单词：“故障 (glitch)”。

[笑声]

为了消遣，我们发明了一项新的活动，叫“数字射箭” --

[笑声]

-- 不过，这一活动最终被我们放弃，因为我们发现，所有的箭最终都直指我们理事会和工作人员。

[笑声]

最终，计划得以推出。如今，我们已经授权了近 200 个域名到根区域中，并且将来还会定期授权更多。我们都知道，这是一次历史性的转变，但正如我之前提到的，这一转变不仅仅是理事会的功劳。它是我们众多机构群体成员共同努力的结果。

今天，就让我们为自己的辛勤付出和努力鼓掌，为计划的成功推出鼓掌。

[掌声]

尽管干的是大事，我们仍需谨记自己不可推卸的不变承诺，即以最严格的方式要求自己。问责制和透明度于我们而言是一件极其严肃的事情。



在这方面，我要表扬问责制和透明度第二审核小组的出色工作，他们在 Brian Cate 的带领下表现非常优秀。其报告（也就是小组报告）已于去年 12 月提交，现在，我们正根据相关规则对报告中的建议进行为期六个月的仔细审议，试图充分了解会带来什么影响，这样，在我们通过这些建议时（我完全相信我们会全部或基本通过这些建议），就能够确切地知道自己通过了什么内容以及如何实施这些内容。

换言之，目前我们正努力对审核小组的报告作出回应，关于这一点，我们将在星期三上午的会议上详细介绍，届时希望大家都可以来参加，不过由于那场会议与另外一场我长期关注的关于 DNS 安全性支持的会议完全同步举行，因此在时间上存在冲突。

大家可以分成两拨，一拨参加那场会议，一拨参加另外一场。

今天下午早些时候，将有一场会议专门讨论一般义务确认书这个略微宽泛的话题，这一话题在 Strickling 秘书于一周前发表历史性公告（即关于 IANA 技术职能管理权移交的公告）之后显得更加重要。

长期以来，这一直是美国政府和其他机构群体的目标，现在，得益于 ICANN 的成功全球化以及我们与互联网生态系统中合作伙伴的通力协作，这一目标终于实现。对于这一点，我们需要不断强调和提醒自己。

尽管 ICANN 现在的知晓度有了大大提高，并且我也知道知晓度一旦提高便无法降下来，但是，我们现在仍然只是这个复杂、稳定的生态系统中的参与者之一而已，离不开其他参与者的支持与帮助，因此，我要对生态系统中的其他成员的领导者表示感谢。



感谢地区互联网注册管理机构的领导者，他们是：AfriNIC 的首席执行官 Adiel Akplogan；ARIN 的主席兼首席执行官 John Curran；LACNIC 的首席执行官 Raul Echeberria；RIPE NCC 的常务理事 Alex Pawlik 以及 APNIC 的首席执行官 Paul Wilson。这些是地区互联网注册管理机构。

[掌声]

谢谢，但我还没说完。

请先不要鼓掌。

感谢在高水平技术方面为我们提供巨大支持的互联网架构理事会主席 Russ Housley 和互联网工程任务组主席 Jari Arkko，他们所开发的技术是这一切的基础。

[掌声]

最重要的，感谢我们来自互联网协会的朋友、伙伴和知音：主席兼首席执行官 Kathryn Brown --

[掌声]

-- 以及我的对手，互联网协会的理事会主席 Bob Hinden。

[掌声]

他不在吗？好吧。

即使他不在这里，我们的关系还是一如既往地好，这点不用怀疑。他 --

[笑声]



说实话，我觉得他不是避而远之。毕竟我们都知道如何找到对方。

现在，让我们回到 NTIA 的历史性公告，请容许我对美国商务部负责通信和信息的助理秘书 Larry Strickling 表示感谢。

Larry，谢谢你。

[掌声]

ICANN 是一个基于多利益主体模式的组织，各位可能还记得，在布宜诺斯艾利斯，我们曾宣布设立一项多利益主体精神奖以表彰机构群体志愿者出色的工作。这一举措受到了各支持组织和咨询委员会的欢迎，预计我们将在下一次伦敦会议上宣布该奖的得主。

除精神奖以外，我们还计划了另一表彰奖项，这是一项涉及亚洲地区的非常重要的奖，稍后大家会了解到。不过在这之前，请容许我首先向新加坡通讯及新闻部部长 Yaacob Ibrahim 博士表达我诚挚的感激之情，感谢他的盛情款待和热烈欢迎。

有请 Yaacob 博士。

[掌声]

请上台来。

YAACOB IBRHAHIM 博士： 非常感谢。

尊敬的 ICANN 理事会主席 Stephen Crocker、ICANN 主席兼首席执行官 Fadi Chehade 以及各位女士们先生们，大家上午好，欢迎大家来到阳光明媚的新加坡。



今天，能和各位一起参加 ICANN 第 49 届公开会议，我深感荣幸。新加坡能再次成为这次活动的主办城市，亦是荣幸之至，再次欢迎各位的到来。

如今，全球 IT 产业正处于不断增长阶段，今年一月份，IT 研究和咨询公司 Gartner 曾预测，全球 IT 和电信支出总额将达到 3.8 万亿美元。

较之于 2013 年，这一支出将增长 3.1%。其中，新加坡在 2014 年的 IT 支出预计将超过 200 亿美元，较 2013 年增长近 4.4%。

除此之外，在数据方面我们也看到了指数增长。根据研究公司 IDC 的分析，全球数据市场在 2016 年的收入额将达到 238 亿美元。

个人在数据上的消费也在日益增加。

据加州大学圣地亚哥分校的一项研究指出，到 2015 年，也就是明年，一名普通美国民众每天消费的平均媒体内容容量（不包括在工作场所花费的时间）将略超过 15 个小时，也就是每人每天将消费 690 万千兆字节的信息。

我相信，这一估计同样适用于新加坡。

到目前为止，约有 84% 的新加坡家庭拥有宽带接入。我们的手机普及率高达 156%。其中，大部分移动用户至少使用了 3G 网络，24% 的用户已经开始使用 4G 网络。

至于互联网的企业用户方面，在新加坡，80% 的企业均使用宽带连接，约 46% 的企业拥有自己的网络门户。

因此，对于互联网的安全性、可用性和稳定性，新加坡自然非常关心。而 ICANN 在解决这些挑战方面扮演着非常重要的角色。



当今世界是互联的世界，无论是对企业还是对个人，互联网都已经成为一种不可或缺的基本工具。鉴于此，我们必须将网络安全作为重要优先事项，确保互联网对用户而言一如既往地安全和可靠。

你们中的部分人可能知道，新加坡去年曾面临了前所未有的网络威胁，政府和企业均成为 DDOS 攻击、网站篡改和数据外泄的目标。不过，我们迅速坚决地做出了回应，并且已经加强了我们的资讯通信安全措施。

为应对技术风险不断变化带来的挑战，我们将措施进行多层次化，并不断更新。但是，只有我们增强系统和提升能力还不够，各企业和个人也必须发挥自己的作用，采取必要的防范措施来保护自己。

同时，政府、企业和个人还必须提高警觉，进一步加强我们资讯通信基础设施和系统的安全性。

我们需要汇集一大批资讯通信领域的安全专家并不断提升他们的能力。只有这样，我们方能更有效地减轻网络威胁，还企业和个人一个安全可靠的网络环境，防止他人在未经授权的情况下使用和披露我们的个人资料。

自 ICANN 上次在新加坡举行会议（2011 年）之后，新加坡便引入了《个人资料保护法》，简称 PDPA。

这份 PDPA 已于今年 1 月 2 日生效，旨在保护人们的个人资料免遭滥用，同时督促组织对个人资料进行妥善管理。

根据法案规定，收集、使用和披露个人资料的组织必须告知消费者其收集、使用和披露的目的，并征得消费者的同意。



这样，消费者便能更好地控制他人对自己个人信息的披露，而且，企业也能获得消费者的信任和信心。

作为一项基准法案，PDPA 为个人资料的保护提供了一套通用标准，将与新加坡其他行业的立法和监管框架同时实施。

这对我们保持竞争优势和巩固我们作为可靠商业枢纽的地位而言非常重要。

鉴于互联网的广泛使用，我们采取了相应的措施，让不同的细分人群均能获得和负担得起宽带互联网等重要电信服务。

例如，我们推出了贫困生电脑资助加强计划 (NEU PC Plus Programme)，以补贴价格向低收入家庭中的学生提供新电脑以及免费向其提供宽带连接。

我们成立了无障碍资讯通信中心，帮助残障人士学习 ICT 技能。我们推出了“银发族资讯通信计划”，为老年人（包括我自己）提供实惠的资讯通信培训和定制课程。

[笑声]

看见我的银发了吗？

[笑声]

我知道，我们对数位包容所做的努力是 ICANN 与会者关心的话题之一，我们也非常乐意与大家分享更多这类信息。



在我们所做的工作中，许多都是通过与众多利益主体合作以及分享最佳实践而完成的。未来，我们将继续与利益主体合作交流，共同确保互联网的稳定性、安全性和持续可用性。

关于这一点，我要向 ICANN 道声恭喜，祝贺你们在去年成功设立了两个区域中心，一个在土耳其伊斯坦布尔，另一个就在此处 — 新加坡。这凸显了 ICANN 致力于服务全球机构群体的决心。

并且我坚信，位于新加坡的亚太中心定会成为一架很好的桥梁，为 ICANN 与亚太地区的互动提供条件。到目前为止，该中心在传播信息和协助 ICANN 方面（即协助 ICANN 向我们周边的国家/地区传达举措和提供服务）已经做出了巨大贡献，对此我表示赞赏和认可。

我认为，ICANN 有必要继续举办这类大会和会议，通过它们为各成员提供相互交流的机会，同时也让我们有机会更好地理解挑战与机遇。

具体而言，我了解到，本周将举行关于管理权移交流程制定的首次机构群体对话，即将管理域名系统变更和管理唯一标识符注册管理机构的管理权移交至全球机构群体。

新加坡愿意为这样一个多利益主体模式而努力。这个全球机构必须能够迅速地做出决策、关注和响应行业及消费者的需求，让目光长远一点。此外，它还应该维护互联网对全球机构群体的包容性。最后，我祝愿大家在未来的几天里能够收获颇丰，讨论融洽。以及好好享受新加坡的美景妙音。谢谢大家。

[掌声]



STEPHEN CROCKER 博士： 谢谢你，Yaacob 博士。你刚刚提到了老年人的银发。我希望我也能这样说。

[笑声]

坦白来讲，我认为，互联网的未来能够掌握在这么优秀的下一代的手中，这是好事。因此，我很乐意看到年轻人不断取得进步。

接下来，我要向大家介绍的是，ICANN 副主席兼亚太地区常务理事 Kuek，他今天也来到了这里。自进入 ICANN 的八个月以来，Kuek 大大提高了 ICANN 在亚太这一重要地区的知晓度以及覆盖范围，现在，Kuek 同时兼任 ICANN 新加坡中心办公室的负责人。

Kuek?

[掌声]

YU-CHUANG KUEK： 谢谢 Steve。各位上午好。如 Steve 所说，我叫 Kuek。非常荣幸能成为 ICANN 在亚太地区新加坡中心的一份子。作为一名新加坡人，请允许我重复 Yaacob 部长对各位的热忱欢迎。再次欢迎大家来到新加坡。

[掌声]

今天，我们有近 2,000 人齐聚在此。我想，当我们在观看回放视频时，我们便会意识到，不管采取了什么防范措施，许多网络惯犯还是会一次又一次地对我们发起攻击，永不停歇。



既然如此，我们为何要花这么多时间在这种昏暗的房间里、在这样紧张的气氛下讨论互联网政策呢？在加入 ICANN 组织之后，我了解了，这是因为我们所有人都秉持着这样一个基本信念：可互操作的互联网不仅能增强人们能力，还能丰富人们生活。

我认为，在开始未来几天的激烈讨论之前，眼下我们应该先稍微回顾一下过去，认识认识那些利用互联网技术为造福亚太地区做出巨大贡献的不平凡的人们。

本着这一目的，接下来我将为大家介绍 ISIF 奖获得者。ISIF 是信息社会创新基金 (Information Society Innovation Fund) 的缩写，该项目在 APNIC 的领导及其秘书处的支持下蓬勃发展。在此，我们先回顾一下这些获奖者的工作。

首先请观看一段视频，了解更多关于 ISIF 的信息。

[开始播放视频]

>>

ISIF 奖是为表彰那些为四个范畴内的 ICT 创新做出重大贡献的人们而设立的。

公共利益的法则。

>>

从根本上说，Echo 是服务于互联网和移动解决方案的综合平台。同时，它也是一种协作工具，通过它，您只需点击一两下鼠标即可与位于各个地方的无数合作者共同完成某项活动。而且，它可以自动生成报告，为你提供总结性的数据以及肯定或否定性的结论，因此，你可



以将其用于调查。你也可以将其用于协调、培训、捐赠、生产变更以及许多其他创新应用（取决于非营利性组织的社会使命）。

大约六年前，我们提出了这一项目，希望可以训练妇女们在家就可以利用报纸、杂志、传单编制出花样繁多的篮子，以便节省成本和时间、提高效率，留住客户。

于是我们向 IT 公司咨询：能否做出允许我们通过电子邮件发出信息、妇女们通过最便宜的方式（无需联网）接收信息这样的平台？

我们询问软件公司能否开发出互联网与短信和彩信互通的软件，但得到的回答都是否定的。实际上，有人甚至嘲笑我们异想天开。然后，我们对自己说，或许我们应该自己动手做出这样的平台。事实证明，虽然过程很漫长，但所有一切都是值得的。

[掌声]

>>

群体选择奖的得主是 ISIF 亚洲奖社交媒体活动中票数最高的项目。

>>

HajjLocator 是一款专为麦加朝圣者设计的多方主动式监控系统。对于这些做好事的人们，我们真的需要多为其着想。这款系统的目的有两个。首先是在线（听不清），因为从朝圣者第一天出发直到他们回到自己的国家，他们的家人会一直担惊受怕，担心他们受伤（听不清）。

同时，去朝圣的人们基本上（听不清），他们要（听不清）。一旦朝圣者离开家，他们便身处于世界这个大区域内，他们的家人需要知道他们具体的位置。



第二个目的是挽救生命。（听不清）每天大约有 38 人死亡，尤其是（听不清）。在移动设备中安装这一应用后，他们只需按下按钮即可，十分钟后便会有人前来帮助他们。

>>

关于学习和本地化的创新。

[音乐]

>>

在南亚，来自低收入家庭和农村的学生拥有的英语知识非常有限。他们往往没有条件获得优质教育。那么，我们如何才能以极低的成本向孟加拉国和印度农村地区的数百万学生提供最优质的教育呢？在当今社会，教育已经成为一件商品。但我们往往忽略了，教育同时也是人们的基本权利之一。

因此，我们开发了 Shikhhok.com 平台，旨在用当地的语言向农村学生提供廉价的教材。

Shikhhok.com 上的老师都非常优秀，包括研究人员、教育工作者、专业人士以及各领域的专家，他们（听不清）。

到目前为止的 14 个月内，我们已经为孟加拉国和印度的农村地区提供了 200 万堂讲课。

Shikhhok.com 是一个众多教育工作者以当地语言向那些无条件获得优质教材的农村学生提供教材的平台。

同时，Shikhhok.com 还提供社交互动，人们可以通过 YouTube、Facebook 与老师和学生进行沟通。



>>

祝贺以上 ISIF 奖的获得者，相信他们所获得的支持定能帮助他们继续创新之旅，继续通过创造性的 ICT 解决方案解决亚太地区的需求。

作为种子联盟的成员，在自豪之余，我们致力于帮助更多创意想法得以实现，为了达到这一目的，我们期待更多新的合作伙伴、赞助商和资助者加入，共同为 ISIF 亚洲的生生不息和发展壮大而努力。如果您对支持 ISIF 亚洲感兴趣，请发送邮件至 info@isif.asia 联系 ISIF 秘书处。

[掌声]

[视频播放结束]

YU-CHUANG KUEK:

很高兴这几位 ISIF 奖的获得者今天也来到了我们现场。我不确定自己是否能够马上认出他们。他们是 Chong 女士，请起立，这样我们才能看见您。还有 Teddy 和 Mashiur？能看见他们吗？

[掌声]

或许他们有一点 -- 哦，在这里。Teddy 在这里。

[掌声]

我看得太远了。

[掌声]

明天上午 10:00，这三位获奖者将在 Bras Basah 房间分享他们的经验。如果大家对他们的项目感兴趣，希望针对自己群体的其他事情与他们交流想法，请在明天上午 10:00 到 Bras Basah 房间参加这场经验分享会。



此外，关于之前谈到的年轻人主题，我也想请大家给予特别关注，我们在新加坡会议上启动了一个新的试点项目。这个项目叫 NextGen@ICANN，除我们以外，还有来自这个地区的众多大学生的参与。他们就坐在这个房间的后面，穿着绿色 T 恤，是一群充满热血与激情的人。现在，来自 NextGen 项目的朋友们，让我们听到你们的声音好吗？请起立并给我们点声音。

[掌声]

我真心希望，我们能在这个包容性的环境下创建更多类似这样的试点项目，为组织带来新视角和新想法。因此，如果大家看到他们，请表现得友好一点，打打招呼之类的。

接下来，我要把发言权交回给 Steve。谢谢大家。

[掌声]

STEPHEN CROCKER 博士：

在接下来的片刻，我将脱离发言稿。

在看到大家取得的巨大成就以及让互联网覆盖世界各个角落的重要性，Fadi 和我都惊讶不已。这让我回想起了 45 年前，在将第一个节点放入 ARPANET 中的前夕，我们刚好在 UCLA 见证了这一历史时刻。

我们花了几个月的时间确定其基本结构，也可以说是基本“架构”，虽然“架构”这个词过于宽泛，而且太重，但差不多是我们期望的样子。当时我们心里想的最重要的一件事情是，我们能实现，但是不能详细地将其描述出来。因此，最重要的便是为后来的开放系统奠定坚实的基础，这个开放系统必须确保多个维度的开



放，而不是从一个群体到另一群体的全封闭系统：在技术方面，允许人们在我们设计的框架顶端构建新的东西；以及让世界各个角落的人们都能够进入和参与。

大家刚刚看到的各种举措和创新，便是我们过去所希望之物的具体体现。从最开始我们几个人在房间里倒腾，到多年后的这些举措和创新，能够看到这一系列发展和进步，看到我们的愿望得以实现，实在是人生几大幸事之一。在此，我自愧不如，同时也为大家的成就折服。恭喜三位获奖者。

[掌声]

谢谢你，Kuek。这就是我们不断前进的动力。

接下来，很荣幸为大家介绍新加坡资讯通信发展管理局（简称 IDA）的执行副总裁兼局长兼 SGNIC 主席，Leong Keng Thai 先生。

Leong 先生，感谢您对我们第 49 届新加坡会议提供的支持。

[掌声]

LEONG KENG THAI 先生：

Yaacob 部长、Steve Crocker 博士、Fadi 以及各位女士们先生们，大家上午好。首先，请允许我和 Yaacob 部长一起，再次欢迎大家来到新加坡。

根据波士顿咨询公司受 ICANN 委托而发表的名为《促进互联网经济顺利发展》报告，在各国充分发挥互联网潜能的过程中，大致存在四类阻力。它们是：与基础设施相关的阻力、与行业相关的阻力、



个人阻力以及与信息相关的阻力。据报告阐述，其中最重要的阻力当属与基础设施相关的阻力。

关于这方面，新加坡在过去十年内已斥巨资加以改善，最终使自己成为亚洲的互联网连通中心。我们拥有庞大的海底光缆系统网络，可以实现我们与全球所有重要市场的连接。

新加坡的新一代全国宽带网络，也就是我们的光纤到户铺设计划已于去年完成，可以为新加坡 95% 以上的家庭和企业提供速度高达 1 GB/秒的超高速光纤宽带接入。

对消费者而言，得益于各零售服务提供商之间的激烈竞争，他们每个月只需支付不到 40 美元即可享受这每秒 1 GB 的网络。要为家庭、学校和企业的发展提供支持以及为它们提供创新数字服务，这样的基础设施必不可少。

此外，高速光纤宽带还将大大降低企业数据中心的连接成本，以及提高其吞吐量。由于与全球重要市场的连通性，目前大约已经有 7,000 家跨国公司落户新加坡，以新加坡为中心为其在亚洲的工作提供支持。毫无疑问，ICANN 便是其中之一。

展望未来，拥有完善的 ICT 基础设施几乎是理所当然的，并且是所有经济发展的前提条件。在我看来，目前新的挑战在于，各国应该如何利用数据、如何让数据变得有意义以及如何将其应用于新的可能。

许多管辖区将这种能力称为“智能城市”。对新加坡而言，虽然目前只是个小城邦，但我们誓要将其发展成为“智能国家”。

为此，我们现在必须投资像数据和分析那样的新领域，制定能实现机机交互和物联网的政策。



同时，我们还需要发展新的技能和新的人才，虽然这并不是特别困难，但需要花大量时间来培养。我们必须从现在开始。

去年 6 月，我们与 Palo Alto Networks 公司签署了一份合作备忘录，意图建立 Palo Alto 网络创新中心以及扩充为数据分析中心提供支持所需的信息安全专业人才库。今年，IDA 与 Google 就“平方数据计划” (Squared Data Programme) 达成了合作，该计划旨在为有志的专业分析人员提供培训。

此外，我们还采取了许多其他行动以提高新加坡处理数据的能力，包括公布政府数据集，鼓励公众和行业好好把握众多需要以数据作基础的机会。

2012 年，我们创立了 data.gov.sg 网站，60 多个公共机构在该网站上公布了超过 8,700 个数据集，供公众创建应用和展开研究。

在当今世界，无论是开展经济活动，还是休闲、获得信息以及提高生活质量，都离不开互联网，因此，我们必须确保互联网不间断运行并持续为人们提供服务，而 ICANN 在这方面扮演着极其重要的角色。

鉴于此，ICANN 必须始终坚持多利益主体模式，集政府、行业和民间组织之力，共同致力于全球互联网政策和互联网监管，共享互联网发展成果。

ICANN 战略专家组已将这一模式写入框架，并将作为框架中一个不可或缺的部分，为跨机构群体针对这类全球事项开展的对话提供服务。



在 ICANN 的 gTLD 计划上，我们可以看到这样一种多利益主体模式带来的成功，当然，里面凝结了許多人多年以来的辛勤工作，包括众多群体不辞劳苦、孜孜不倦的合作与协作。此外，在整个过程中，还有 GAC 不断提供意见和建议。

我还记得，2011 年 6 月，ICANN 理事会就是在此地批准了这一计划，如今，已经有若干 gTLD 被推出并且还有一些即将推出，这真是令人振奋啊。

类似地，NETmundial 会议也即将于 4 月份在圣保罗召开，届时来自世界各地的众多政府、企业、技术群体、民间组织和学术界参与者都将齐聚一堂，共同探讨互联网的监管原则，提出指引互联网监管生态系统未来发展的路线图。

而作为关键利益主体之一，各国政府必须制定并实施相应的政策，继续确保互联网的高可用性以及打造一个安全可靠的互联网。

鉴于互联网监管涉及的面非常广，新加坡坚信，只有坚持多利益主体模式方能实现。因此，对于美国商务部 NTIA 最近宣布启动将其互联网管理职权移交给全球机构群体的移交程序，我们是相当欢迎的。这些职权包括管理对域名系统权威根区域文件的变更以及对注册管理机构的域名和 IP 地址进行管理。这是互联网发展史上的一个里程碑。对于互联网未来的发展，此次新加坡会议期间的讨论将起到至关重要的作用。我相信这些讨论定会非常激烈，并且会收获许多创新性的提案。非常期待在未来一周内与全球互联网群体就这一问题展开的讨论。希望大家会议进展顺利，在新加坡度过一段快乐的时光。谢谢。

[掌声]



STEPHEN CROCKER 博士： 谢谢 Leong 先生。谢谢您的支持和认可，祝贺您刚刚所讲的新加坡所取得的巨大成功。作为一个美国人，我现在理解为什么说我住在发展中国家的原因了。

[笑声]

我觉得我们需要向您学习。因此，请派遣使者去美国吧，这样我们才能改善我们的基础设施。每月 40 美元便可获得 1 GB/秒的服务听起来还不错。

[掌声]

下面，很高兴为大家介绍 Fadi Chehade。他是我们的主席兼首席执行官。但他却叫我老板，这让我倍感荣幸。其实，我感觉自己更像他的学生，看着他为我们的运营和机构群体带来魔法。不过，无论是老板还是学生，最重要的一点是，他是我的好朋友，下面就让我荣幸地为大家介绍 Fadi。

[掌声]

FADI CHEHADE 先生： 好的。Yaacob 部长，再次感谢您参加我们的开幕式。谢谢您对我们的欢迎。Leong 主席，感谢您的发言，以及您对我们的支持。感谢助理秘书 Strickling，谢谢您今天能来到这里。

诸位阁下，女士们先生们，各位朋友，今天确实是一个特别的日子。不过在开始前，请让我为大家讲述几个事实。坦白说，一年前，当我来到亚洲的时候，对于我们在亚洲的低存在度，除了道歉以外，我找不到其他解释方式。于是我道了歉。我说，我感到非常



抱歉。因为我们在这里几乎是零存在。一年后，当我再次来到这里的时候，我们在这一地区已经有 14 位成员。我们有一个中心。我们有诸多本地服务。我们有翻译成当地语言的内容。我们提高了自己在亚洲的存在度。未来我们还会有更多。这是 ICANN 的承诺。正如我们在一年半前所说的，我们要走向全世界，而现在，我们已经在走向全世界。你们会看到我们在世界各地的足迹地图。因为，我曾在第一天就说过，如果我们一直待在洛杉矶，我们永远不可能成为世界的 ICANN。要成为世界的 ICANN，我们就必须走向世界。如今，中国的人们随时可以拿起电话与我们联系，我们将用中文为他们解答，向他们解释如何才能参与 ICANN。许多其他亚洲文化和语言也一样。这在一年前是绝对不可能的。而现在，我们已经让不可能变成了可能。在这里，我要以个人身份感谢 Kuek，谢谢你所做的出色工作。你为我们树立了榜样，让我们知道在世界其他地方需要怎么做。谢谢你。

[掌声]

在这个亚太中心内，我们有来自全球域名部的成员为这一地区的注册管理机构、注册服务商和申请人提供支持；我们有来自合规团队的成员帮助我们了解这一地区的需求以及如何满足这些需求；我们有为我们履行安全性、稳定性和灵活性这一核心使命提供支持的成员；以及最后也是最重要的，我们有一大群身穿淡蓝色衣服的朋友，他们不在中心工作，但他们位于这一地区内，他们散布在这一区域的各个城市和国家，为我们互动提供支持，帮助我们培养能力，同时让更多人加入 ICANN 这个组织，不断壮大我们这个大家庭。



今年是新时期的第二年。在我最初担任 ICANN 主席的时候，我说过，我们必须打好基础、做好万全准备，这样，在到达新时期的这个时候，我们才有希望取得成果。不过，此时此刻，即在我第一任期过了一半的时候，或者说在理事会让我为大家服务的三年任期过了一半的时候，我稍微停了下来，我想，我们所有人都应该停下来衡量一下情势。我们身边发生了太多事情。我们脑子里装了太多东西。我们一边看着已经完成的工作，一边感叹还有很多工作要做。不过，现在已经到了一个关键的时刻，在这里，在新加坡，我们必须退一步思考：我们目前要做什么；前面等待我们的是什么；以及我们需要怎么做才能继续保持良好状态，才能在前面的阶段中取得成功。为了衡量情势，我曾经要求我的团队与机构群体合作，真正从机构群体的视角来看待 ICANN 发生的所有事情。我们决定要绘制某种机构群体活动地图。这样，我们才能了解目前机构群体内亟待解决的所有事情。我们将这些事情分为了三个领域，它们是：ICANN 核心活动、与 ICANN 全球化和 IANA 职能全球化有关的亚核心活动以及我们在全球范围内对互联网的监管活动。下面我将详细说说。在了解了机构群体之后，我们发现，这三个领域中的每一个都包括许多跨机构群体活动。我们依次来看看。

首先从核心运营开始。在核心运营领域内，涉及我们所有人的主要有五、六个方面的工作。再说一次，我要谈论的不是我们机构群体内部的那些工作和活动。我要谈论的是整个机构群体或者说跨机构群体的活动。在全球域名部内，我们发现符合这一条件的五项重要工作，其中，数据隐私方面仍处于空白，但我们即将启动这方面的工作，因为我们所有人都知道了其重要性。下面我们来具体看一个例子，ATRT2。你们中的许多人应该知道，我们设立了一个独立于 ICANN 的跨机构群体审查机制，该机制的职责在于监督我们几乎所



有的活动与工作，确保 ICANN 以负责任和透明的方式运营。ATRT 小组在审查后给我们提出了 50 多条建议，以督促 ICANN 的问责制和透明度达到一个新的水平。正如主席所说，我们必须集中精力处理这些建议，确保在全球机构群体内将其付诸实施，从而确保 ICANN 始终被定位为一个负责任的透明组织。

另一个大家应该知道的活动领域是：与参与相关的所有工作，即 Kuek 以及他的同事 Sally Costerton 和 Tarek Kamel 等等所做的事情。目前，我们主要存在三个层次的参与。第一个是地区参与战略，我们已经采用自下而上的流程，与机构群体共同制定了这些战略，现在我们需要做的是实施和落实。第二个是全球对商业等领域的参与。关于这方面，我们有一个专门的商业职能部门。最近，我们在 GMSA 与移动业务群体建立了合作关系，并进行了良好的沟通。这些都是重要的参与方面的活动。最后一个是数字参与。我曾经向大家承诺，我们会建立一个新的网站。在接下来的几天里，大家应该可以看到新的 ICANN 网站，这个网站是我们采用自下而上的流程、与机构群体共同建立的，这对我们来说是前所未有的。在大家的参与下，在大家的帮助设计下，我们携手建立了这个网站，实现了价值的传递。

最后，在核心运营领域内，还有一个重要的方面，那就是规划。我们必须设立运营计划和预算计划周期。这一点非常重要。目前，ICANN 的核心运营预算已经接近 1 亿美元。我们必须一起行动，共同管理这笔预算。在如何分配资源以实现我们所有机构群体的集体目标方面，我们必须一起商议决定。我们面前摆有太多事情。我们要做的还有很多。



第二大领域是 ICANN 全球化和 IANA 全球化，关于这一方面，我们才刚刚起步。大家可能还记得，大约一个月前，ICANN 理事会曾经公布了一项决议，决议中指出我们需要重点关注 ICANN 全球化的五个方面。它们是：IANA 管理权的移交；ICANN 作为一个组织的问责机制；我们的政策结构（包括 GAC）以及我们如何才能完善这些结构，使它们更加全球化；我们的法律架构以及我们如何才能使其全球化和服务于世界；以及根系统和完善根系统的途径。在某种程度上，这五个方面也是理事会关注的五大举措。对于如何让机构群体参与这些举措，理事会说过，我们要设立咨询小组，让咨询小组与机构群体共同探讨这些举措。

到目前为止，我已经与理事会讨论过咨询小组的问题，不过，自那次讨论后，又发生了一些事情。美国政府宣布将启动其管理权的移交程序，将管理权移交给机构群体。现在，我们理事会正在讨论相关事项，并希望在这周，在我们所有人都在的时候，通过征询公众意见来决定是否有可能撤销所有咨询小组，将所有精力集中在我们需要集中的领域。因此，本周我们将继续与大家讨论这一问题，希望我们能共同做出正确的决定，这样，我们才能集所有人之力，处理这两个我们需要集中精力的关键领域。

[掌声]

接下来，我将单独谈谈这两个方面，因为今天我们将就这两个方面举行两场公众意见征询会。第一场是关于 IANA 管理权的移交，将于 10:30 开始。在这场征询会结束后，我们将立即启动针对美国政府将管理权移交给我们的全球响应流程。管理权不仅仅是移交给 ICANN，还将移交给所有将参与这一全球流程的人们。ICANN 仅仅是一个推动者的角色，管理权的真正移交对象是我们所有人，包括



在场的许多机构群体以及那些今天没能来到现场的所有人。我们必须将那些人也一起纳入到该全球流程中。

下面，我来说说这场关于 IANA 移交的公众意见征询会。根据我们与机构群体、各位领导者、理事会以及美国政府的讨论结果，我们在讨论 IANA 移交的同时，还应该讨论如何落实 ICANN 作为一个组织的问责机制。这是两个单独的方面。IANA 职能是经过明确定义的具体职能，由我们和机构群体的其他领导者共同实施。具体而言，我们现在需要讨论的是如何管理这些职能。与之不同的是，正如我最近几天听到你们中许多人所说，谁来负责 ICANN 组织的审查呢？关于这个问题，如今，我们有一种东西叫《义务确认书》。不过，《义务确认书》是一份极其重要的文档，其中心内容在于阐述“我们是谁”以及“我们如何运作”，根据历史记录，这份文档是 ICANN 与美国政府之间签订的。既然如此，作为机构群体，我们应该承担起相应的责任，以更宽泛的视角来看待 ICANN 的问责机制，并讨论我们应该如何实施这些机制才能确保 ICANN 对公众负责以及处于公众的审查之下。该讨论会将在今天下午 5:00 举行。诚邀在座各位都来参加我们于下午 5:00 举行的讨论，这次讨论将与 IANA 讨论会分开进行。

接下来谈谈 IANA 管理权的移交。首先，趁 NTIA 的领导层也在这里，我想，我们所有人都应该毫无疑问地对 NTIA 的管理工作表示感谢。在过去 15 年里，正是由于美国政府对 IANA 的管理，我们的互联网和整个世界才能够顺利运行。

[掌声]



我们必须心存感激。这是因为，我们今天所拥有的关于互联网的一切，都是从 Crocker 博士刚才讲的那个故事开始的，他们建立了属于自己的第一个小网络，将其给予了全世界，并致力于将其打造一个开放性的网络。这是世界收到的最好的礼物，在过去 15 年里，对这一网络的管理工作逐渐变得没那么繁重和更宽容。我们始终记得，每隔几年，美国政府便会说：“ICANN 群体必须准备得更加充分，这样我们才能将管理机制和手段交给你们。”直到上周星期五，NTIA 终于得出结论说我们已经准备好了。这是对我们多年努力工作的肯定。也是我们多利益主体模式的一次成功。同时，这也是美国政府履行承诺的证明。美国政府曾在 ICANN 成立的第一天就作出承诺：一旦 ICANN 和全球机构群体准备好了，他们定将交出管理权。现在，他们做到了。因此，谢谢你们。

[掌声]

关于 IANA 管理权的移交，我想说的第二点是，管理权并不是移交给 ICANN，而是移交给全球机构群体中的我们所有人，因此，我们必须形成统一战线。这并不是什么新概念，因为我们过去 15 年一直是这样走过来的。我不需要学习如何与 IETF、RIR 以及其他组织合作，因为我们 15 年以来一直都是合作共处。如今，我们仍然共同进退，非常感谢大家。我们的互联网为地球创造了数万亿美元的价值。而这一切都要归功于那些在互联网背后默默工作的人们，因为他们的存在，互联网的技术基础设施才得以建立和发挥作用。对美国政府而言，他们必须带领全球机构群体对我们如何接替管理权进行监督。我们必须非常严肃地承担起这份责任。不可轻率。全世界的眼睛都盯着我们。今天，关于多利益主体模式是否会像过去 15 年那样继续



发挥作用，我可以很肯定地向全世界回答，会！今天，大家就将见证我们的严肃态度。

接下来，让我们继续谈论 ICANN 的活动领域。最后一个领域是与互联网监管相关的活动领域。大家都知道，一直以来，我们中的许多人都对 ICANN 为什么花如此多的时间在全球互联网监管上存有疑惑。有许多事情正等着我们去做，现在，在美国政府作出移交管理权这个决定后，我们要做的事情更多。我们要实现 IANA 的全球化，要实现 ICANN 的全球化。因此，我想再次把这些事情联系起来，就像我们在布宜诺斯艾利斯所做的那样。作为互联网监管生态系统中的成员之一，我们肩负责任。我们要保护 ICANN，以便继续履行我们的使命、维护互联网的安全性和稳定性以及尽好自己的职责。我们要确保自己不必时刻留意某种威胁。这就是我们对互联网实施监管的第一个原因。第二个原因是，ICANN 最终的责任植根于公众。

这也是驱使我们前进的动力。因此，我们在全球互联网监管领域同样肩负责任。不过，正如你们清楚地看到，我希望我们在这一领域所花的精力少于其他领域。我知道，就其本身而言，这一领域的工作应该优先考虑。它很重要，我们会给予相应的关注，但是，较之于大家托付于我们的核心工作，互联网监管决不应该在它之前考虑。

在全球互联网监管领域，我们有三个工作流。

它们分别是：全球互联网监管论坛；1net 对话论坛；以及由爱沙尼亚总统 Ilves 出任主席的专家工作组，工作组的合作伙伴包括 WEF、世界经济论坛和美国南加州大学。



该专家组将在五月份发布其关于互联网监管未来的看法的最终报告，今天我们现场也来了几位专家组成员，其中我认识的有 ISOC 首席执行官 Kathy Brown，Olaf Kolkman 可能也在这里，他和我们一样也是该专家组的成员。

接下来，我想 --

顺便再次说一下，与我们对其他咨询委员会的处理一样，理事会现在正在考虑撤销该咨询小组，以便让我们能专注于由众多机构群体组成的跨机构群体工作组，确保你们、我们以及机构群体，通通参与到关于互联网监管的讨论中来。

下面我想花一分钟谈谈我们许多人都在思考的问题，NETmundial。

NETmundial 是关于互联网监管的重要论坛之一，将在今年举行。它将于 4 月 23 日和 24 日在圣保罗举行。

我相信，到目前为止，我们已经收到了成千上万份参与申请。被托付负责会议管理的巴西政府和 CGI 此刻应该正在处理这项工作，实际上，他们已经收到了 189 份关于改善互联网监管的提案。

很明显，全世界都在关注这一问题。

互联网监管确实很重要。不过，这是为什么呢？为什么 NETmundial 会议要以它为中心？

在 NETmundial 会议上，我们将主要讨论互联网监管的多利益主体模式。它是专门讨论这一主题的地方。



它不是我们花大量时间讨论 ICANN 和 IANA 的地方。我想，美国政府的决定以及将在今天启动的移交流程等会议才是我们讨论 ICANN 和 IANA 的场所及渠道。当然，在开放的多利益主体会议上，人们可以想谈论什么就谈论什么，并且我们也希望他们这么做，不过，对于 NETmundial 会议，我们可不能白白错失这样一个真正探讨更广泛互联网监管问题的大好机会。

ICANN 及 ICANN 工作，IANA 及 IANA 工作，都仅仅只是众多技术和非技术、国家、全球和地区问题集合中的一小部分，而这些问题是我们在 NETmundial 会议上必须解决的。

因此，我呼吁我们所有人都来参加这场重要的对话（无论是远程参与还是亲临现场），共同探讨如何才能让全世界一起，共同对互联网进行监管。

到现在为止，我们已经有了足迹地图。那么接下来，我们要做什么？

在我看来，我们所有人应该回到利益主体群体中来，衡量一下现在的情势，回顾一下我们走过的足迹以及所有这些活动，然后将精力集中在我们可以为其增加价值的领域。

这很重要。这是机构群体必须要做的事情：分清轻重缓急，找到成功的方式和途径。因为，坦白来说，我们现在做的许多事情都是相互联系的，并且对我们最终取得成功至关重要。要决定哪些事情应该继续、哪些事情应该停止真的非常困难。

所以，我们撤销了咨询小组。我们放弃了全球化中的某些方面，因为我们不可能一次性完成所有事情。



我们必须专注。因此，我非常高兴我们所有人能在接下来的五天时间里展开对话，相互听取意见，共同决定我们应该专注的领域，然后集中精力完成这些领域的工作。

最后，我想要带大家回顾一下历史。

这是 Jon Postel。晚年的 Jon Postel。

Jon、Vint Cerf、Bob Kahn、Steve Crocker，这些都是多年前通过一张小的索引卡管理整个 DNS 的人们。

Jon Postel 也有一张小的索引卡。这就是他管理整个 DNS 的方式。

今天，我们有 ICANN、数百名成员、由成千上万名公众组成的机构群体以及数百万美元的经费来做这项工作，继续履行这位伟人对互联网作出的重大承诺。

这是我们的初衷，从我们第一次会议开始，我们便开始履行这项工作。

顺便提一下，ICANN 的第一次会议就是在新加坡举行的。

[掌声]

ICANN 1 是在新加坡举行的。

[掌声]

ICANN 1 是在新加坡举行的。



自那之后，我们一起走遍了世界。在走遍世界之后，现在我们又来到了新加坡，为了 ICANN 第 49 届会议再次齐聚一堂。在整个旅程中，新加坡是非常重要的一个站。

说了这么多，我的目的是想提醒我们所有人，从最初到现在，这真的是一条漫长的道路。因此，当美国政府决定将管理权托付于我们的时候，我知道，这是我们从第一天的 Jon 开始，一直到今天，所有努力的结果。

在记者给我打电话时，他们说：“美国政府之所以做出这个决定，是因为这个事件或那个事件，”然后我就告诉他们，我的妻子是一名园艺爱好者，她整天在自己的园子里工作和劳动，耕种、施肥、打理等等，如果我告诉她，她的蔬菜之所以长势好，是因为昨天下了一场雨，她肯定会很沮丧的。

我们之所以获得这个殊荣，远远不是因为我们在 ICANN 做的某件事或因为某个人。而是因为我们所有人。这是我们所有人努力的结果。今天，我们在此从美国政府手里接过这项无上的荣誉，并向全世界人民证明，我们的多利益主体模式起作用了。我们不仅要向全世界人民证明它起作用了，还要证明它之所以起作用，是因为我们的行动，而不仅仅是因为我们的言语。这就是我们在本场会议后要做的事，我们要彼此合作，与众多私营企业、政府和民间组织一起，共同制定流程，共同实施管理，力争将互联网发展至一个新阶段。

因此，我们不要错过这个机会。我们不要错过这个机会。

同时，我们也不要忘了美国政府提出的几项原则，我觉得这些原则都挺好的，我们在开始下一场会议时应该将其牢记于心。



原则一：在接手和实施美国政府移交的管理权时，我们做的所有事情都必须植根于多利益主体模式。我们不能将这一重要的工作交由政府、政府群体或政府间组织去完成。绝对不能。这样是行不通的。

原则二：我们设计的移交模式必须旨在满足全球机构群体需求。既不是机构群体中的某一部分，也不是世界的某一部分，而是所有全球机构群体。我们必须竭尽全力、平等地服务于每个人。这是美国政府提出的第二个条件。

美国政府提出的第三个条件是，我们所做的任何事情都不能损害互联网的开放性。开放的互联网才是我们所希望的，是 Crocker 及其好友们所设计的。

我们在设计互联网的监管架构时，应该采用与他们设计互联网技术架构时采用的相同的原则。总而言之，开放性至关重要。

最后，美国政府在第四项原则中清楚地阐述了，我们做的任何事情都不应该损害托付给我们的这个系统的安全性、稳定性和灵活性。并且，我们也不希望看到系统有丝毫的中断。它是推动世界发展的系统，是推动人类发展的全球性力量，同时也是推动经济发展的全球性力量。我们是为这样的系统设计移交模式。Strickling 先生，在满足了这些条件之后，我们会与您联系。我相信我们能够做到。

谢谢。谢谢大家。

[掌声]



STEPHEN CROCKER 博士： 我讨厌在 Fadi 后面发言。

[笑声]

谢谢。谢谢 Fadi。谢谢在座各位。

希望大家能享受这周的会议安排，正如我前面所说以及其他人也说过，这是 ICANN 的历史性时刻，很高兴大家能来到这里，与我们共同见证这一重要时刻。

到此，我们的会议即将宣布结束，如 Fadi 所说，除其他事项以外，10:30 将开始另一场重要的会议，讨论《义务确认书》流程以及根据最近的发展讨论该流程的完善。

谢谢大家。祝大家有愉快的一周。

[掌声]

>>

女士们先生们，接下来请大家移步外面的休息室稍加休息，我们将对这个房间进行布置，为 10:30 的那场会议做准备。

重复一下，请大家到外面的休息室休息。谢谢。

[会议记录结束]

